

## INSTRUKCJA UŻYWANIA



Numer i data wydania: 1 / 07.2025



### Poręcz przyłóżkowa

**Model: SP300AM**

#### Wstęp

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Jesteśmy pewni, że spełni on Państwa oczekiwania. Zachęcamy do zapoznania się z niniejszym dokumentem przed pierwszym użyciem wyrobu. Instrukcja ta ma na celu dostarczenie niezbędnych informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego. W instrukcji znajdują się szczegółowe wskazówki dotyczące funkcji i możliwości urządzenia. Zachowanie dokumentu pozwala na łatwe odnalezienie tych informacji w przyszłości, co ułatwia prawidłowe użytkowanie.

#### Opis wyrobu medycznego

Wyposażenie wyrobu medycznego (łóżka: medyczne / rehabilitacyjne / pielęgnacyjne) przeznaczone wspomaganie osób starszych, niepełnosprawnych oraz pacjentów w okresie rekonwalescencji przy wstawaniu i kładzeniu się do łóżka. Poręcz wykonana jest ze stali chromowanej o regulowanej wysokości, wyposażona w wyściełaną kieszeń na drobne przedmioty oraz antypoślizgowe uchwyty pokryte miękką pianką dla zapewnienia komfortu i bezpieczeństwa użytkowania. Urządzenie charakteryzuje się szybkim i prostym montażem, umieszczane jest między materacem a stelażem łóżka, a jego konstrukcja zapewnia stabilność i wsparcie dla użytkowników o wadze do 130 kg, minimalizując ryzyko upadków i ponownych urazów podczas codziennych czynności związanych z korzystaniem z łóżka.

#### Przewidziane zastosowanie

Poręcz przyłóżkowa jest przeznaczona do zastosowania w oddziałach szpitalnych, ośrodkach rehabilitacyjnych oraz w opiece domowej dla pacjentów wymagających wsparcia przy przemieszczaniu się w łóżku, szczególnie osób starszych, po zabiegach chirurgicznych

lub z ograniczeniami ruchowymi. Urządzenie znajduje zastosowanie w profilaktyce upadków oraz jako element wspomagający w procesie rehabilitacji pacjentów odzyskujących sprawność ruchową po urazach, operacjach ortopedycznych lub neurologicznych.

### **Przeciwwskazania**

Poręcz łóżkowej nie wolno używać u pacjentów z problemami pamięci i dezorientacją, którzy mogą próbować przechodzić przez poręcze, oraz u osób z niekontrolowanymi ruchami ciała i agitacją. Przeciwwskazaniem jest również stosowanie u pacjentów ze skłonnością do wspinania się, co może prowadzić do groźniejszych upadków z większej wysokości.

### **Montaż**

1. Umieść ramę poręczy na płaskiej powierzchni i rozłóż wszystkie elementy.
2. Wsuń teleskopowe ramiona podstawy do odpowiedniej długości, dopasowując je do szerokości łóżka.
3. Wsuń dolną część ramy pod materac, tak aby pionowa poręcz wystawała przy krawędzi łóżka.
4. Wyreguluj wysokość uchwytu, dopasowując ją do indywidualnych potrzeb użytkownika.
5. Przymocuj pasek stabilizujący (jeśli jest w zestawie) do ramy łóżka lub stelaża i mocno go zaciągnij, aby zapobiec przesuwaniu się poręczy podczas użytkowania.
6. Sprawdź stabilność montażu, upewniając się, że poręcz jest dobrze osadzona między materacem a stelażem i nie przesuwa się przy nacisku.



Użytkownik lub jego opiekun powinien skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia, jeżeli nie jest pewien czy wyrób medyczny jest właściwy dla danego pacjenta.



**Maksymalny dopuszczalny ciężar użytkownika – 130 kg.**



Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem jest uważane za niewłaściwe i NIEBEZPIECZNE. Producent i/lub dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym, nieprawidłowym i/lub nieuzasadnionym użytkowaniem.

### **Zasady bezpieczeństwa i używania**

- Zamontuj poręcz zgodnie z instrukcją, upewniając się, że cała podstawa znajduje się pod materacem, a pasek stabilizujący jest mocno zaciągnięty; poręcz powinna przylegać ściśle do materaca, bez powstawania szczelin.
- Regularnie sprawdzaj stabilność i mocowanie poręczy, zwłaszcza po każdym przestawieniu łóżka lub zmianie pościeli.
- Unikaj powstawania szczelin większych niż 60 mm między końcem poręczy a zagłówkiem oraz większych niż 120 mm między poręczą a powierzchnią materaca, aby zapobiec ryzyku zaklinowania lub uduszenia.

- Nie stosuj dodatkowych poduszek, koców czy innych materiałów do wypełniania szczelin, ponieważ mogą się one kompresować i zwiększać ryzyko zaklinowania.
- Poręcz nie powinna być używana przez osoby z zaburzeniami poznawczymi, które mogą próbować przejść nad poręczą, ani jako jedyny środek zapobiegania upadkom u pacjentów z wysokim ryzykiem upadku.
- Przed wstawianiem lub siadaniem zawsze upewnij się, że poręcz jest stabilna i nie przesuwa się pod naciskiem; w razie potrzeby poproś opiekuna o dodatkowe wsparcie.
- Nie używaj poręczy na łóżkach wodnych oraz w sytuacjach, gdy konstrukcja łóżka uniemożliwia jej stabilne zamocowanie.
- Regularnie kontroluj stan techniczny poręczy, zwracając uwagę na zużycie pianki, pęknięcia i uszkodzenia elementów konstrukcyjnych.

### **Konserwacja**

1. Regularne czyszczenie wyrobu powinno odbywać się z użyciem wody, gąbki oraz łagodnych detergentów przeznaczonych do tworzyw sztucznych, takich jak mydło lub delikatne środki czyszczące posiadające atest PZH. Po każdym użyciu ważne jest, aby dokładnie osuszyć wyrób.
2. Należy unikać używania: mocnych detergentów, środków ściernych, wybielaczy, benzyny oraz wszelkich rozpuszczalników, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenia wyrobu, widoczne ubytki oraz prowadzić do utraty gwarancji.
3. Do czyszczenia i konserwacji elementów stalowych używaj wyłącznie miękkich ściereczek lub gąbek, unikając ostrych szczotek i szorstkich materiałów, które mogą uszkodzić powierzchnię ochronną stali nierdzewnej i sprzyjać korozji.
4. Regularnie kontroluj stan techniczny poręczy, zwracając uwagę na ewentualne oznaki uszkodzeń mechanicznych, takie jak pęknięcia, odkształcenia czy poluzowane elementy i w przypadku ich wystąpienia natychmiast wycofaj wyrób z użytkowania oraz skontaktuj się z serwisem lub producentem.

### **Warunki przechowywania i transportu**

Wyrób powinien być przechowywany w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, chronionym przed działaniem wilgoci oraz ekstremalnych temperatur, aby zapobiec uszkodzeniom materiałów. Należy unikać kontaktu z substancjami chemicznymi, które mogą wpłynąć na jego trwałość i właściwości użytkowe. Podczas transportu wyrób powinien być zabezpieczony w sposób zapobiegający jego przesuwaniu się oraz uszkodzeniom. Należy używać odpowiednich opakowań ochronnych.

### **Utylizacja**

Utylizację wyrobu należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

### **Okres użytkowania**

Oczekiwana żywotność produktu wynosi do 5 lat, jeśli jest on używany zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji użytkowania. Produkt może być używany po upływie tego okresu, jeśli jest nieuszkodzony i spełnia określone wymagania bezpiecznego użytkowania.

### **Gwarancja**

- Produkt jest objęty 24-miesięczną gwarancją od daty zakupu na wszelkie wady materiałowe lub produkcyjne.

- Gwarancja obejmuje bezpłatną wymianę i/lub naprawę części, w których stwierdzono wady produkcyjne.
- Gwarancja nie obejmuje części podlegających normalnemu zużyciu.
- Gwarancja traci ważność, jeśli wyrób został naruszony/zmodyfikowany, jeśli wada jest wynikiem niewłaściwego użytkowania lub jeśli uszkodzenia nie można przypisać producentowi.

#### UWAGA

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

#### Skład surowcowy

- Stal chromowana (rama i konstrukcja nośna).
- Pianka poliuretanowa (wykończenie uchwytów dla komfortu i antypoślizgowości).
- Tworzywo sztuczne (elementy łączeniowe, zaślepki, regulacje).
- Pasek z nylonu (element stabilizujący do mocowania poręczy do łóżka).

#### Dane techniczne

- Maksymalny dopuszczalny ciężar obciążenie: 130 kg
- Wymiary produktu: 94 cm × 51 cm
- Waga netto: 2,1 kg

#### Wyjaśnienie symboli

|                                                                                     |                                                                            |                                                                                      |                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|  | Zgodność wyrobu z rozporządzeniem UE 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych |  | Wyrób medyczny                                                      |
|  | Zajrzyj do instrukcji używania                                             |  | Maksymalny dopuszczalny ciężar (podany na etykiecie i w instrukcji) |
|  | Model                                                                      |  | Numer serii/partii                                                  |
|  | Data produkcji                                                             |  | Ostrzeżenie                                                         |
|  | Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu                                  |  | Producent wyrobu medycznego                                         |
|  | Chronić przed wilgocią                                                     |  | Trzymać z dala od światła słonecznego                               |

**Producent**



**ACTION S.A.**  
Zamienie,  
ul. Dawidowska 10,  
05-500 Piaseczno, Polska,  
NIP 527-11-07-221  
[www.action.pl](http://www.action.pl)



## INSTRUCTIONS FOR USE



Issue number and date: 1 / 07.2025



**Bedside rail**

**Model SP300AM**

### **Introduction**

Thank you for choosing our product. We are confident that it will meet your expectations. We encourage you to read this document before using the product for the first time. These instructions are intended to provide the necessary information on the safe use of the medical device. The manual provides detailed guidance on the device's functions and capabilities. Retaining the document allows this information to be easily found in the future, facilitating correct use.

### **Description of the medical device**

Medical device equipment (beds: medical / rehabilitation / nursing) designed to assist elderly, disabled and convalescent patients in getting up and into bed. The handrail is made of height-adjustable chrome-plated steel, equipped with a padded pocket for small items and non-slip handles covered with soft foam for comfort and safety. The device is characterised by quick and simple installation, it is placed between the mattress and the bed frame and is designed to provide stability and support for users weighing up to 130 kg, minimising the risk of falls and re-injury during daily bed use activities.

### **Intended use**

The bed rail is designed for use in hospital wards, rehabilitation centres and in home care for patients who require support with bed mobility, especially the elderly, after surgery or with restricted mobility. The device is used in the prevention of falls and as a supportive element in the rehabilitation process of patients recovering from injuries, orthopaedic or neurological surgery.

## Contraindications

The bed rail must not be used for patients with memory problems and disorientation who may try to walk over the rail, and for patients with uncontrolled body movements and agitation. Use in patients with a tendency to climb is also contraindicated, which can lead to more dangerous falls from greater heights.

## Assembly

1. Place the handrail frame on a flat surface and lay out all the components.
2. Extend the telescopic base arms to the correct length to match the width of the bed.
3. Slide the lower part of the frame under the mattress so that the vertical handrail protrudes at the edge of the bed.
4. Adjust the height of the handle to suit your individual needs.
5. Attach the stabilising strap (if supplied) to the bed frame or frame and tighten it firmly to prevent the handrail from moving during use.
6. Check the stability of the assembly, making sure that the handrail is well seated between the mattress and the frame and does not move when pressure is applied.



The user or their carer should consult a healthcare professional if they are unsure whether the medical device is appropriate for the patient in question.



**Maximum permissible user weight – 130 kg.**



Any use not in accordance with the intended use is considered inappropriate and DANGEROUS. The manufacturer and/or distributor shall not be liable for damage caused by improper, incorrect and/or unreasonable use.

## Safety and usage rules

- Fit the handrail according to the instructions, making sure that the entire base is under the mattress and the stabilising strap is firmly tightened; the handrail should fit tightly to the mattress without gaps forming.
- Regularly check the stability and fixing of the railings, especially after every bed rearrangement or bedding change.
- Avoid gaps greater than 60 mm between the end of the handrail and the headrest and greater than 120 mm between the handrail and the surface of the mattress to prevent the risk of wedging or strangulation.
- Do not use extra cushions, blankets or other materials to fill gaps, as these can compress and increase the risk of wedging.
- The handrail should not be used by people with cognitive impairment who may attempt to walk over the handrail, or as the sole means of preventing falls in patients at high risk of falling.
- Always make sure the handrail is stable and does not move under pressure before standing up or sitting down; ask your carer for extra support if necessary.

- Do not use the handrail on waterbeds or in situations where the design of the bed prevents its stable attachment.
- Regularly inspect the condition of the handrail, looking out for foam wear, cracks and damage to structural components.

### **Maintenance**

1. Regular cleaning of the product should be carried out with water, a sponge and mild detergents intended for plastics, such as soap or a mild cleaning agent approved by the National Institute of Hygiene. It is important to dry the product thoroughly after each use.
2. Avoid the use of: strong detergents, abrasives, bleach, petrol and all solvents, as these may cause damage to the product, visible defects and lead to a loss of warranty.
3. Use only soft cloths or sponges to clean and maintain the steel components, avoiding sharp brushes and rough materials that can damage the protective surface of the stainless steel and promote corrosion.
4. Regularly inspect the condition of the handrail, paying attention to any signs of mechanical damage such as cracks, deformations or loose parts and, if these occur, immediately withdraw the product from use and contact the service centre or manufacturer.

### **Storage and transport conditions**

The product should be stored in a dry and well-ventilated place, protected from moisture and extreme temperatures to prevent damage to the materials. Contact with chemicals that may affect its durability and performance should be avoided. During transport, the product should be secured in such a way as to prevent displacement and damage. Use appropriate protective packaging.

### **Disposal**

Disposal of the product must be carried out in accordance with the applicable local environmental regulations.

### **Product life**

The expected product life is up to 5 years if used in accordance with the information in the instructions for use. The product can be used after this period if it is undamaged and meets the specified requirements for safe use.

### **Warranty**

- The product is covered by a 24-month warranty from the date of purchase, against any defects in material or workmanship.
- The warranty covers the free replacement and/or repair of parts found to be manufacturing defects.
- The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear.
- The warranty is no longer valid if the product has been tampered with/modified, if the defect is the result of misuse or if the damage cannot be attributed to the manufacturer.

### **NOTE**

Any serious incident involving the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is residing.



### Product content

- Chrome-plated steel (frame and support structure).
- Polyurethane foam (handle finish for comfort and slip resistance).
- Plastic (connecting elements, plugs, adjustments).
- Nylon strap (stabilising element for securing the handrail to the bed).

### Technical data

- Maximum permissible weight load: 130 kg
- Product dimensions: 94 cm × 51 cm
- Net weight: 2.1 kg

### Explanation of symbols

|                                                                                     |                                                                         |                                                                                      |                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|    | Conformity of the device with EU Regulation 2017/745 on medical devices |    | Medical device                                                              |
|    | Take a look at the instructions for use                                 |     | Maximum permissible weight (indicated on the label and in the instructions) |
|  | Model                                                                   |  | Batch/series number                                                         |
|  | Date of production                                                      |   | Warning                                                                     |
|  | Unique identification code of the device                                |   | Medical device manufacturer                                                 |
|  | Protect from moisture                                                   |   | Keep out of sunlight                                                        |

### Manufacturer



**ACTION S.A.**  
Zamienie,  
Address: ul. Dawidowska 10,  
05-500 Piaseczno, Poland,  
NIP 527-11-07-221  
[www.action.pl](http://www.action.pl)



## GEBRAUCHSANWEISUNG



Ausgabenr. u. -datum: 1 / 07.2025



### **Bett-Aufstehhilfe**

### **Modell: SP300AM**

#### **Einführung**

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir sind zuversichtlich, dass es Ihre Erwartungen erfüllen wird. Wir empfehlen Ihnen, dieses Dokument zu lesen, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal benutzen. Diese Gebrauchsanweisung soll die notwendigen Informationen für den sicheren Gebrauch des Medizinprodukts liefern. Die Gebrauchsanweisung bietet eine detaillierte Anleitung zu den Funktionen und Möglichkeiten des Geräts. Wenn Sie das Dokument aufbewahren, können Sie diese Informationen in Zukunft leicht wiederfinden, was die korrekte Anwendung erleichtert.

#### **Beschreibung des Medizinprodukts**

Medizinische Geräte (medizinische / Reha- / Pflegebetten), die älteren, Behinderten und Patienten im Heilverfahren beim Aufstehen und Einsteigen ins Bett helfen. Der Handlauf besteht aus höhenverstellbarem, verchromtem Stahl und ist mit einer gepolsterten Tasche für kleine Gegenstände und rutschfesten, mit weichem Schaumstoff überzogenen Griffen für Komfort und Sicherheit ausgestattet. Das Gerät zeichnet sich durch eine schnelle und einfache Montage aus. Es wird zwischen der Matratze und dem Bettrahmen angebracht und ist so konzipiert, dass es Benutzern mit einem Gewicht von bis zu 130 kg Stabilität und Halt bietet und so das Risiko von Stürzen und erneuten Verletzungen bei den täglichen Aktivitäten im Bett minimiert.

### Verwendungszweck

Die Bett-Aufstehhilfe ist für den Einsatz in Krankenhäusern, Rehabilitationszentren und in der häuslichen Pflege für Patienten bestimmt, die Unterstützung bei der Bettmobilität benötigen, insbesondere ältere Menschen, Patienten nach Operationen oder mit eingeschränkter Mobilität. Das Gerät wird zur Vorbeugung von Stürzen und als unterstützendes Element im Rehabilitationsprozess von Patienten eingesetzt, die sich von Verletzungen, orthopädischen oder neurologischen Operationen erholen.

### Kontraindikationen

Die Bett-Aufstehhilfe darf nicht bei Patienten mit Gedächtnisstörungen und Desorientierung, die versuchen könnten, über das Gitter zu laufen, sowie bei Patienten mit unkontrollierten Körperbewegungen und Unruhe verwendet werden. Es ist auch kontraindiziert bei Patienten, die zum Klettern neigen, was zu gefährlichen Stürzen aus größerer Höhe führen kann.

### Montage

1. Legen Sie den Rahmen der Aufstehhilfe auf eine ebene Fläche und klappen Sie alle Komponenten aus.
2. Ziehen Sie die Arme der Teleskopbasis auf die richtige Länge aus, um sie an die Breite des Bettes anzupassen.
3. Schieben Sie den unteren Teil des Rahmens unter die Matratze, so dass der vertikale Handlauf am Rand des Bettes herausragt.
4. Passen Sie die Höhe des Griffs an Ihre individuellen Bedürfnisse an.
5. Befestigen Sie den Stabilisierungsgurt (falls mitgeliefert) am Bettrahmen und ziehen Sie ihn fest an, damit sich der Handlauf bei der Benutzung nicht bewegt.
6. Überprüfen Sie die Stabilität der Montage und vergewissern Sie sich, dass die Aufstehhilfe fest zwischen der Matratze und dem Rahmen sitzt und sich nicht bewegt, wenn Druck ausgeübt wird.



Der Benutzer oder sein Betreuer sollte sich an eine medizinische Fachkraft wenden, wenn er sich nicht sicher ist, ob das Medizinprodukt für den Patienten geeignet ist.



**Maximal zulässiges Benutzergewicht - 130 kg.**



Jede andere als die vorgesehene Verwendung wird als unangemessen und GEFÄHRLICH. Der Hersteller und/oder Vertreiber haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, falschen und/oder unangemessenen Gebrauch entstehen.

### Sicherheits- und Gebrauchshinweise

- Bringen Sie die Aufstehhilfe entsprechend der Anweisung an und achten Sie darauf, dass die gesamte Unterlage unter der Matratze liegt und der Stabilisierungsgurt fest angezogen ist; die Aufstehhilfe muss eng an der Matratze anliegen, ohne dass Lücken entstehen.

- Überprüfen Sie regelmäßig die Stabilität und die Befestigung der Aufstehhilfe, insbesondere nach jedem Umstellen des Bettes oder nach jedem Wechsel des Bettzeugs.
- Vermeiden Sie Abstände von mehr als 60 mm zwischen dem Ende der Aufstehhilfe und dem Kopfteil und von mehr als 120 mm zwischen der Aufstehhilfe und der Matratzenoberfläche, um die Gefahr des Einklemmens oder Erstickens zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Kissen, Decken oder andere Materialien, um die Zwischenräume auszufüllen, da sich diese zusammendrücken und die Gefahr des Einklemmens erhöhen können.
- Die Aufstehhilfe sollte nicht von Personen mit kognitiven Beeinträchtigungen benutzt werden, die versuchen könnten, über die Aufstehhilfe zu gehen, oder als einziges Mittel zur Verhinderung von Stürzen bei Patienten mit hohem Sturzrisiko.
- Vergewissern Sie sich immer, dass die Aufstehhilfe stabil ist und sich unter Druck nicht bewegt, bevor Sie aufstehen oder sich hinsetzen; bitten Sie bei Bedarf eine Pflegekraft um zusätzliche Unterstützung.
- Verwenden Sie die Aufstehhilfe nicht bei Wasserbetten oder in Situationen, in denen sie aufgrund der Konstruktion des Bettes nicht stabil befestigt werden kann.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Aufstehhilfe und achten Sie dabei auf Abnutzung des Schaumstoffs, Risse und Schäden an den Konstruktionsteilen.

### **Wartung**

1. Die regelmäßige Reinigung des Produkts sollte mit Wasser, einem Schwamm und milden, für Kunststoffe geeigneten Reinigungsmitteln wie Seife oder einem vom PZH [Nationale Hygieneanstalt] zugelassenen milden Reinigungsmittel erfolgen. Es ist wichtig, das Produkt nach jedem Gebrauch gründlich zu trocknen.
2. Vermeiden Sie die Verwendung von starken Reinigungsmitteln, Scheuermitteln, Bleichmitteln, Benzin und jeglichen Lösungsmitteln, da diese das Produkt beschädigen, sichtbare Mängel verursachen und zum Verlust der Garantie führen können.
3. Verwenden Sie zur Reinigung und Pflege der Stahlteile nur weiche Tücher oder Schwämme und vermeiden Sie scharfe Bürsten und raue Materialien, die die schützende Oberfläche des Edelstahls beschädigen und die Korrosion fördern können.
4. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Aufstehhilfe und achten Sie dabei auf Anzeichen mechanischer Beschädigungen wie Risse, Verformungen oder lose Teile. Sollten diese auftreten, nehmen Sie das Produkt sofort außer Betrieb und wenden Sie sich an das Servicecenter oder den Hersteller.

### **Aufbewahrung und Transport**

Das Produkt sollte an einem trockenen und gut belüfteten Ort gelagert werden, geschützt vor Feuchtigkeit und extremen Temperaturen, um Schäden an den Materialien zu vermeiden. Der Kontakt mit Chemikalien, die die Haltbarkeit und Leistung des Produkts beeinträchtigen könnten, sollte vermieden werden. Während des Transports sollte das Produkt entsprechend gesichert werden, um Verschiebungen und Beschädigungen zu vermeiden. Verwenden Sie eine geeignete Schutzverpackung.

### Entsorgung

Die Entsorgung des Produkts muss in Übereinstimmung mit den geltenden örtlichen Umweltvorschriften erfolgen.

### Nutzungsdauer

Die Lebensdauer des Produkts beträgt bis zu 5 Jahre, wenn es entsprechend den Angaben in der Gebrauchsanweisung verwendet wird. Das Produkt kann über diesen Zeitraum hinaus verwendet werden, wenn es unbeschädigt ist und die angegebenen Anforderungen für eine sichere Verwendung erfüllt.

### Garantie

- Für das Produkt gilt eine Garantie von 24 Monaten ab dem Kaufdatum auf Material- und Verarbeitungsfehler.
- Die Garantie umfasst den kostenlosen Ersatz und/oder die Reparatur von Teilen, bei denen ein Herstellungsfehler festgestellt wurde.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen.
- Die Garantie erlischt, wenn das Produkt manipuliert/verändert wurde, wenn der Defekt das Ergebnis einer missbräuchlichen Verwendung ist oder wenn der Schaden nicht dem Hersteller zugeschrieben werden kann.

### HINWEIS:

Jedes schwerwiegende Ereignis im Zusammenhang mit dem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer oder der Patient seinen Wohnsitz hat, zu melden.

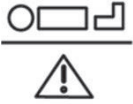
### Materialzusammensetzung

- Verchromter Stahl (Rahmen und Tragwerk).
- Polyurethanschaum (Griffoberfläche für Komfort und Rutschfestigkeit).
- Kunststoff (Verbindungselemente, Stecker, Einstellelemente).
- Nylonband (Stabilisierungselement zur Befestigung des Handlaufs am Bett).

### Technische Daten

- Maximale Tragfähigkeit: 130 kg
- Maße des Produkts: 94 cm × 51 cm
- Nettogewicht: 2,1 kg

### Erläuterung der Symbole

|                                                                                     |                                                                                |                                                                                      |                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Konformität des Produkts mit der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte |  | Medizinisches Produkt                                                              |
|  | Siehe Gebrauchsanweisung                                                       |   | Höchstzulässiges Gewicht (auf dem Etikett und in der Gebrauchsanweisung angegeben) |

|                                                                                   |                                                    |                                                                                    |                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|  | Modell                                             |  | Los-/Chargennummer                |
|  | Produktionsdatum                                   |  | Warnhinweis                       |
|  | Eindeutiger<br>Identifikationscode des<br>Produkts |  | Hersteller des<br>Medizinprodukts |
|  | Vor Feuchtigkeit schützen                          |  | Von Sonnenlicht fernhalten        |

#### Hersteller



**ACTION S.A.**  
 Zamienie,  
 ul. Dawidowska 10,  
 05-500 Piaseczno, Polen,  
 Steuer-ID 527-11-07-221  
[www.action.pl](http://www.action.pl)



## NÁVOD K POUŽITÍ



Číslo a datum vydání: 1/07.2025



**Madlo k lůžku**

**Model: SP300AM**

### Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali náš výrobek. Jsme přesvědčeni, že splní vaše očekávání. Doporučujeme vám, abyste si před prvním použitím zařízení přečetli tento návod k obsluze. Tato příručka má poskytnout nezbytné informace o bezpečném používání zdravotnického prostředku. Návod k obsluze obsahuje podrobné pokyny k funkcím a možnostem přístroje. Uchování dokumentu umožňuje tyto informace v budoucnu snadno vyhledat, což usnadňuje správné používání.

### Popis zdravotnického zařízení

Vybavení zdravotnického výrobku (lůžka: lékařská / rehabilitační / ošetrovatelská) určené pro pomoc starším, zdravotně postiženým a rekonvalescentním pacientům při vstávání a ukládání na lůžko. Madlo je vyrobeno z chromované oceli s nastavitelnou výškou, je vybaveno polstrovanou kapsou na drobnosti a protiskluzovými madly potaženými měkkou pěnou pro větší pohodlí a bezpečnost. Zařízení se vyznačuje rychlou a jednoduchou instalací, umísťuje se mezi matrací a rám lůžka a je navrženo tak, aby poskytovalo stabilitu a oporu uživatelům s hmotností do 130 kg, čímž minimalizuje riziko pádu a opětovného zranění při každodenních činnostech na lůžku.

### Zamýšlené použití

Madlo k lůžku je určeno pro použití na nemocničních odděleních, v rehabilitačních centrech a v domácí péči pro pacienty, kteří potřebují podporu při pohybu na lůžku, zejména pro starší

osoby, osoby po operaci nebo s omezenou pohyblivostí. Zařízení se používá jako prevence pádů a jako podpůrný prvek v rehabilitačním procesu pacientů, kteří se zotavují po úrazech, ortopedických nebo neurologických operacích.

### Kontraindikace

Madlo k lůžku se nesmí používat u pacientů s poruchami paměti a dezorientací, kteří se mohou pokoušet přes zábradlí přejít, a u pacientů s nekontrolovanými pohyby těla a neklidem. Použití u pacientů se sklonem ke šplhání je rovněž kontraindikováno, což může vést k nebezpečnějším pádům z větších výšek.

### Montáž

1. Umístěte rám madla na rovný povrch a rozložte všechny součásti.
2. Vysuňte ramena teleskopické základny na správnou délku odpovídající šířce postele.
3. Zasuňte spodní část rámu pod matraci tak, aby svislé madlo vyčnívalo na okraji postele.
4. Nastavte si výšku rukojeti podle svých individuálních potřeb.
5. Připevněte stabilizační popruh (je-li součástí dodávky) k rámu postele nebo k rámu a pevně jej utáhněte, aby se zábradlí během používání nepohybovalo.
6. Zkontrolujte stabilitu sestavy a ujistěte se, že je madlo dobře usazeno mezi matrací a rámem a že se při tlaku nepohybuje.



Pokud si uživatel nebo jeho opatrovník nejsou jisti, zda je zdravotnický prostředek pro pacienta vhodný, měli by se poradit se zdravotnickým pracovníkem.



**Maximální povolená hmotnost uživatele – 130 kg.**



Jakékoli použití, které není v souladu s určením, je považováno za nevhodné a NEBEZPEČNÉ. Výrobce a/nebo distributor neodpovídají za škody způsobené nevhodným, nesprávným a/nebo nepřiměřeným použitím.

### Pravidla bezpečnosti a používání

- Namontujte madlo podle návodu a ujistěte se, že je celá základna pod matrací a stabilizační pásek je pevně utažen; madlo by mělo těsně přiléhat k matraci, aniž by vznikaly mezery.
- Pravidelně kontrolujte stabilitu a upevnění madla, zejména po každé změně uspořádání lůžka nebo výměně lůžkovin.
- Vyhněte se mezerám větším než 60 mm mezi koncem madla a opěrkou hlavy a větším než 120 mm mezi madlem a povrchem matrace, abyste zabránili riziku zaklínění nebo uškrcení.
- Nepoužívejte další polštáře, deky ani jiné materiály k vyplnění mezer, protože by se mohly stlačit a zvýšit riziko zaklínění.



- Madlo by neměly používat osoby s kognitivními poruchami, které se mohou pokusit přejít přes zábradlí, nebo jako jediný prostředek prevence pádu u pacientů s vysokým rizikem pádu.
- Než se postavíte nebo posadíte, vždy se ujistěte, že je zábradlí stabilní a že se pod tlakem nepohybuje; v případě potřeby požádejte ošetřovatele o další podporu.
- Madlo nepoužívejte na vodních postelích nebo v situacích, kdy konstrukce postele brání jeho stabilnímu upevnění.
- Pravidelně kontrolujte stav madla a zaměřte se na opotřebení pěny, praskliny a poškození konstrukčních prvků.

### **Údržba**

1. Pravidelné čištění výrobku provádějte vodou, houbou a jemnými čisticími prostředky určenými pro plasty, jako je mýdlo nebo jemné čisticí prostředky s certifikátem PZH. Po každém použití je důležité výrobek důkladně vysušit.
2. Vyvarujte se používání drsných čisticích prostředků, abrazivních čisticích prostředků, bělidel, benzínu a všech rozpouštědel, protože mohou způsobit poškození výrobku, viditelné vady a ztrátu záruky.
3. K čištění a údržbě ocelových součástí používejte pouze měkké hadříky nebo houbičky a vyhněte se ostrým kartáčům a drsným materiálům, které mohou poškodit ochranný povrch nerezové oceli a podpořit korozi.
4. Pravidelně kontrolujte stav madla a věnujte pozornost jakýmkoli známám mechanického poškození, jako jsou praskliny, deformace nebo uvolněné části, a pokud se objeví, okamžitě výrobek vyřadte z provozu a kontaktujte servisní středisko nebo výrobce.

### **Podmínky skladování a přepravy**

Výrobek by měl být skladován na suchém a dobře větraném místě, chráněn před vlhkostí a extrémními teplotami, aby nedošlo k poškození materiálů. Je třeba zabránit kontaktu s chemickými látkami, které mohou ovlivnit jeho trvanlivost a výkonnost. Během přepravy by měl být výrobek zajištěn, aby se zabránilo jeho pohybu a poškození. Měl by být použit vhodný ochranný obal.

### **Zneškodňování**

Zneškodnění výrobku musí být provedeno v souladu s platnými místními předpisy o ochraně životního prostředí.

### **Životnost**

Životnost výrobku je až 5 let, pokud je používán v souladu s informacemi uvedenými v návodu k použití. Výrobek lze používat i po uplynutí této doby, pokud je nepoškozený a splňuje stanovené požadavky na bezpečné používání.

### **Záruka**

- Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců od data zakoupení na jakékoli vady materiálu nebo zpracování.
- Záruka zahrnuje bezplatnou výměnu a/nebo opravu dílů, u nichž byly zjištěny výrobní vady.

- Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení.
- Záruka zaniká, pokud bylo s výrobkem manipulováno/modifikováno, pokud je závada důsledkem nesprávného použití nebo pokud poškození nelze přičíst výrobci.

### POZNÁMKA

Jakákoli závažná událost týkající se prostředku musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má uživatel nebo pacient bydliště.

### Materiálové složení:

- Chromovaná ocel (rám a nosná konstrukce).
- Polyuretanová pěna (povrchová úprava rukojeti pro pohodlí a odolnost proti uklouznutí).
- Plast (spojovací prvky, zástrčky, nastavení).
- Nylonový popruh (stabilizační prvek pro upevnění madla k lůžku).

### Technické údaje

- Maximální přípustné hmotnostní zatížení: 130 kg
- Rozměry výrobku: 94 cm × 51 cm
- Čistá hmotnost: 2,1 kg

### Vysvětlení symbolů

|                                                                                     |                                                                        |                                                                                      |                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|  | Shoda prostředku s nařízením EU 2017/745 o zdravotnických prostředcích |  | Zdravotnický prostředek                                     |
|  | Podívejte se na návod k použití                                        |  | Maximální přípustná hmotnost (uvedená na štítku a v návodu) |
|  | Model                                                                  |  | Číslo série/šarže                                           |
|  | Datum výroby                                                           |  | Varování!                                                   |
|  | Jedinečný identifikační kód prostředku                                 |  | Výrobce zdravotnického prostředku                           |
|  | Ochrana před vlhkostí                                                  |  | Chraňte před přímým slunečním světlem                       |

## Výrobce



**ACTION S.A.**  
Zamienie,  
ul. Dawidowska 10,  
05-500 Piaseczno, Polsko  
NIP 527-11-07-221  
[www.action.pl](http://www.action.pl)



